

Příloha k protokolu o SZZ č.....
Vysoká škola: PF JU Čes.Budějovice
Katedra:germanistiky
Datum odevzdání posudku bakalářské práce:
22.5.2006

Diplomant: Eva Šišková

Aprobace: ANHS

~~Recenzent*)~~
Vedoucí*) bakalářské práce
Mgr.Radka Benešová,Ph.D.

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Srovnání lexikologické, morfologické a syntaktické stránky českého, německého a anglického občanského zákoníku.

(téma)

Eva Šišková srovnává v rámci své bakalářské práce občanský zákoník český, německý a anglický po stránce syntaktické, morfologické i lexikální. Po celkem výstižné a dobře strukturované lingvistické charakteristice administrativního stylu s mnoha příklady následuje slovník charakteristické slovní zásoby podle jednotlivých částí. Nejedná o samostatné lexikální jednotky, které lze nalézt ve slovníku, ale spíše celá víceslovná spojení, např. občansko-právní vztahy, přijetí návrhu, překročit oprávnění, postoupená pohledávka, což je třeba ocenit velmi pozitivně, protože pokud si někdo osvojuje slovní zásobu z právnické oblasti, měl by to činit tímto způsobem. V hlavě první se nalézají pouze obecná ustanovení, v hlavách dalších potom je slovní zásoba k různým typům slov, uzavíraným mezi občany: smlouvě kupní a směnné, darovací, smlouvě o dílo, o půjčce, nájemní, pojistné atd. Přehled smluv ve třech jazycích je uveden v závěru. Slovník je tedy členěn sémanticky.

Část je zpracovaná přehledně a se zřetelem na potřeby uživatele a je zde řada vazeb, které se v právním styku velmi často vyskytují a ve slovnících chybí, např. „prováděcí předpisy“.

V gramatické části se autorka správně soustřeďuje na jevy, typické pro administrativní styl - pasivum, konstrukce rovnocenné pasivu, přívlastkovou vazbu s přičestím, způsoby použití jednotlivých modálních sloves a přehledně je srovnává. Všude je dostatečné množství příkladů.

Práce je přehledně strukturovaná, i když možná by bylo vhodnější část gramatickou zařadit před část lexikální. Je zde minimum překlepů, formulace jsou jasné a srozumitelné. Studentka splnila úkol, který si v úvodní části předsevzala.

-výborně-

Návrh na klasifikaci diplomové práce:

Radka Benšová
podpis vedoucí bakalářské práce

V Českých Budějovicích dne 22.5. 2006.....

Stupeň kvalifikace	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
--------------------	---------	-------------	-------	-----------